

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130722 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

猴子又裝成病弱的聲音，請黑狗進來。等到黑狗進來後，他再把自己病重的情況重覆一遍，講得十分可憐，深深打動了黑狗的心。他們說著話，轉眼已經是下午四點鐘了，老虎來叫門了，黑狗嚇得說不出話來。阿吉(Ah-Ji)說道：「不要緊的，放輕鬆點，你還是先躲到我的床底下，我會好好應付的。」

這會兒，母雞、狐狸和黑狗都躲進阿吉的床底下了。阿吉請老虎進來後，又故技重施，誇張地說自己是病得多麼厲害，想爭取老虎的同情。

情況 condition      故技重施 up to one's old trick      誇張 exaggerate

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130722 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

The monkey pretended to be sick and used a weak voice to invite the black dog to come in. After the black dog came in, the monkey pitifully repeated his condition that he was seriously ill. The black dog's heart was deeply moved. They chatted. In an instant, it was already four o'clock in the afternoon. The tiger came to knock on the door. The black dog was too scared to speak. "It doesn't matter. Take it easy. You can hide under my bed first, and I will handle it well," said Ah-Ji.

This time, the hen, the fox, and the black dog all hid under Ah-Ji's bed. After inviting the tiger to come in, Ah-Ji was up to his old tricks. He exaggeratedly said how seriously ill he was and tried to win the tiger's sympathy.